



To-go-Thermobehälter Travel thermal container

Boîte isotherme à emporter

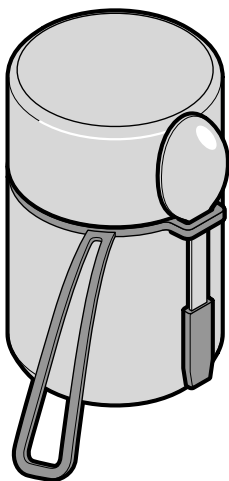
Cestovní termonádoba

Pojemnik termiczny „To go”

Cestovná termonádoba

Ételhordó termosz

Termos kap „To go”



www.tchibo.de/anleitungen

www.tchibo.de/instructions

www.fr.tchibo.ch/notices

www.tchibo.cz/navody

www.tchibo.pl/instrukcje

www.tchibo.sk/navody

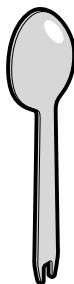
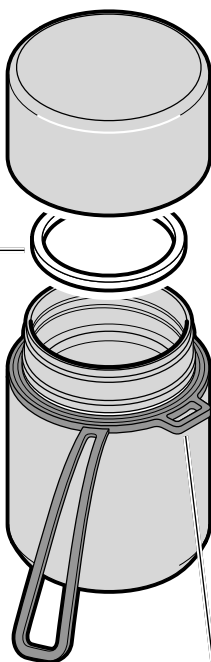
www.tchibo.hu/utmutatok

www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number | Référence
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 681 387

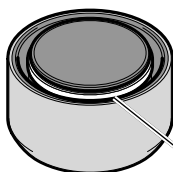
- (de)** Produktinformation
- (en)** Product information
- (fr)** Fiche produit
- (cs)** Informace o výrobku
- (pl)** Informacja o produkcie
- (sk)** Informácia o výrobku
- (hu)** Termékismertető
- (tr)** Ürün bilgisi

Dichtring
sealing ring
joint
těsnicí kroužek
pierścień
uszczelniający
tesniaci krúžok
tömítőgyűrű
conta



Löffelhalter
spoon holder
porte-cuiller
držák na lžíci
uchwyt na łyżkę
drżiak na lyżicu
kanáltartó
kaşık tutucu

Deckel-Unterseite • Lid underside
Dessous du couvercle • Spodní strana víčka
Spodnia strona pokrywki • Spodná strana vrchnáka
Fedél alsó oldala • Kapağın alt tarafı



Dichtring
sealing ring
joint
těsnicí kroužek
pierścień
uszczelniający
tesniaci krúžok
tömítőgyűrű
conta

Ihr neuer To-go-Thermobehälter hält Ihre Speisen oder auch Heißgetränke länger warm (und z.B. Joghurt im Sommer länger kühl). Damit Sie lange Freude an dem Behälter haben, lesen Sie aufmerksam die folgenden Hinweise.

Sicherheit

- Halten Sie den Behälter von Kindern fern, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Verbrühungsgefahr durch Dampfdruck! Lassen Sie heiße Flüssigkeiten immer etwas abkühlen, bevor Sie den Behälter zuschrauben. Anderenfalls kann sich zuviel Dampf ansammeln und den Deckel absprennen.
- Der Behälter hält Speisen länger heiß oder kalt! Seien Sie anfangs besonders vorsichtig, damit Sie sich nicht verbrühen. Fassen Sie den Behälter ggf. mit einem Topflappen o.Ä. an, um Ihre Hände vor übermäßiger Hitze bzw. Kälte zu schützen.
- ACHTUNG. Der Inhalt kann heiß sein!
- **Wenn Sie den Behälter für Milchprodukte oder Babynahrung verwenden**, halten Sie diese nicht zu lange warm, sondern brauchen Sie sie zügig auf, da sich sonst Bakterien unkontrolliert vermehren können.
- Der Deckel schließt auslaufsicher. Transportieren Sie den Behälter dennoch immer aufrecht stehend. Kontrollieren Sie vor dem Transport den korrekten Sitz des Dichtrings im Deckel sowie den korrekten Sitz des Deckels.
- Der Behälter ist nicht zur Erwärmung von Lebensmitteln geeignet. Nicht zur Verwendung in der Mikrowelle, im Backofen oder auf dem Herd geeignet.
- Sie können den Behälter zur Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlschrank benutzen – jedoch nicht zum Einfrieren von Speisen.
- Füllen Sie den Behälter nicht randvoll, damit beim Öffnen nichts ausschwappt.
- Füllen Sie keine kohlenensäurehaltigen Getränke ein.
- Das Mini-Gabel-Ende am Löffel hat spitze Zinken. Setzen Sie bei Nichtgebrauch immer die Schutzkappe darauf (siehe Heft-Rückseite).

Reinigen

- Spülen Sie vor dem ersten und nach jedem Gebrauch Behälter, Löffel und Deckel mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel. Trocknen Sie alle Teile anschließend gut ab. Alle Teile sind spülmaschinengeeignet.
- Entfernen Sie zum gründlichen Reinigen die Schutzkappe vom Mini-Gabel-Ende des Löffels und ggf. den Dichtring aus dem Deckel (siehe Heft-Rückseite). Achten Sie beim Wiedereinsetzen des Dichtrings in den Deckel darauf, dass die umlaufende offene Seite zu Ihnen zeigt.
- Bewahren Sie den leeren Behälter mit abgenommenem Deckel auf, um Schimmelbildung zu vermeiden. Entfernen Sie ggf. auch den Dichtring aus dem Deckel, um sicherzustellen, dass sich darunter keine Speisereste mehr befinden.

Your new travel thermal container keeps your food or hot drinks warm for longer. In summer, it also keeps food such as yoghurt cool. To ensure many years of enjoyment from your new container, please read the following information carefully.

Safety

- Keep the container out of the reach of children to prevent scalds.
- There is a risk of scalding due to a release of hot steam! Always allow hot drinks to cool slightly before screwing the container closed. Otherwise, excessive steam may form inside and the lid could shoot off.
- The container keeps food hot or cold for a long time! Be especially careful when first opening the container to ensure you do not scald yourself. If necessary, hold the container using oven gloves or similar protection to protect your hands from intense heat or cold.
- CAUTION. The contents may be hot!
- **If using the container for dairy products or baby food**, do not keep them warm for too long, but instead consume them quickly in order to prevent bacteria from multiplying uncontrollably.
- The lid is completely leakproof when closed. Nevertheless, make sure the container is always standing upright when transporting it. Before transporting the container, check that the sealing ring on the lid is correctly in place and that the lid is correctly positioned.
- The container is not suitable for heating up food. Not suitable for use in the microwave, in the oven or on the hob.
- You can use the container to store food in the fridge - however, do not use it to freeze food.
- Do not fill the container up to the top otherwise its contents may spill out when it is opened.
- Do not fill the container with any carbonated drinks.
- The mini fork end on the spoon has pointed prongs. Always put the protective cap on it when not in use (see back of booklet).

Cleaning

- Wash the container, spoon and lid before using them for the first time and after every subsequent use with warm water and washing-up liquid. Then dry all parts thoroughly. All parts are dishwasher-safe.
- For a thorough clean, remove the protective cap from the mini fork end of the spoon and the sealing ring from the lid if necessary (see back of booklet). When reinserting the sealing ring, ensure that the side with the groove is facing you.
- Store the empty container with the lid removed to prevent mould from forming. If necessary, remove the sealing ring from the lid to ensure that there are no food remains underneath.

Votre nouvelle boîte isotherme à emporter gardera vos aliments ou boissons plus longtemps chauds (et, en été, p. ex., vos yaourts plus longtemps frais). Pour profiter le plus longtemps possible de votre nouvelle boîte isotherme, veuillez lire attentivement les consignes suivantes.

Sécurité

- Tenez la boîte hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque de brûlure.
- Risque de brûlure dû à une éventuelle pression de vapeur! Avant de visser le couvercle, laissez toujours refroidir un instant les liquides. Dans le cas contraire, la vapeur pourrait s'accumuler et faire sauter le couvercle.
- La boîte conserve les aliments longtemps froids ou chauds! Au début surtout, soyez très prudent afin de ne pas vous brûler. Le cas échéant, saisissez la boîte avec une manique, p. ex., afin de vous protéger les mains contre la chaleur et le froid excessifs.
- ATTENTION. Le contenu peut être très chaud!
- **Si vous utilisez la boîte avec des produits laitiers ou des aliments pour bébé**, ne les conservez pas trop longtemps au chaud, mais consommez-les rapidement pour éviter la prolifération incontrôlée de bactéries.
- Le couvercle est étanche. Néanmoins, transportez toujours la boîte en position verticale. Avant de transporter l'article, assurez-vous que le joint est bien en place dans le couvercle et que le couvercle est correctement placé sur la boîte.
- La boîte ne peut pas être utilisée pour réchauffer des aliments. Elle ne peut pas être utilisée au micro-ondes, au four ou sur une cuisinière.
- Vous pouvez utiliser la boîte pour conserver des aliments au réfrigérateur, mais vous ne devez pas la mettre au congélateur.
- Ne remplissez pas la boîte à ras bord pour éviter que le contenu déborde quand vous l'ouvrirez.
- Ne la remplissez pas de boissons gazeuses.
- L'extrémité en mini-fourchette de la cuillère a des dents pointues. En cas de non-utilisation, mettez toujours le capuchon de protection dessus (voir au verso).

Nettoyage

- Avant la première utilisation et après chaque utilisation, nettoyez la boîte, la cuillère et le couvercle à l'eau chaude additionnée de produit vaisselle. Puis séchez bien toutes les pièces. Toutes les pièces vont au lave-vaisselle.
- Pour un nettoyage en profondeur, enlevez le capuchon de protection de l'extrémité en mini-fourchette de la cuillère et, le cas échéant, le joint du couvercle (voir au verso). Remettez ce dernier en place dans le couvercle en veillant à ce que la face ouverte sur le pourtour soit tourné vers vous.
- Rangez la boîte vide sans la fermer avec le couvercle pour éviter les moisissures. Le cas échéant, enlevez également le joint du couvercle pour vous assurer qu'il n'y a plus de restes de nourriture sous le joint.

Vaše nová cestovní termonádoba udrží Vaše jídla nebo také horké nápoje déle teplé (a např. jogurt v létě déle studený). Abyste mohli mít z nádoby dlouho radost, pozorně si přečtěte následující pokyny.

Bezpečnost

- Nádobu udržujte vždy mimo dosah dětí, abyste zabránili opaření.
- Nebezpečí opaření vlivem tlaku páry! Před zašroubováním nádoby nechte horké tekutiny vždy trochu vychladnout. V opačném případě se může v nádobě nahromadit nadbytek páry a víčko může odskočit.
- Tato nádoba udržuje jídlo déle teplé nebo studené! Zpočátku buďte obzvlášť opatrní, abyste se neopařili. Nádobu uchopujte nejlépe chňapkou apod., tak ochráníte své ruce před přílišným horkem nebo chladem.
- POZOR. Obsah může být horký!
- **Budete-li nádobu používat pro mléčné výrobky nebo dětskou stravu**, neudržujte obsah příliš dlouho teplý, ale spotřebujte jej rychle, aby se v něm nemohly nekontrolovaně rozmnožit bakterie.
- Po uzavření víčka je obsah chráněn proti vylití. Přesto nádobu přenášejte vždy ve vzpřímeném stavu. Před transportem zkontrolujte uložení těsnicího kroužku ve víčku a správné usazení víčka na nádobě.
- Nádoba není určena k ohřívání potravin. Není vhodná k použití v mikrovlnné troubě, v pečicí troubě nebo na plotně.
- Nádobu můžete používat k uchovávání potravin v chladničce - ne ale k zmrazování pokrmů.
- Neplňte nádobu až po okraj, aby při otevírání obsah nevystříkl.
- Neplňte perlivými tekutinami.
- Malá vidlička na lžici má špičaté hroty. Pokud ji nepoužíváte, vždy na ni nasadte ochranný kryt (viz zadní strana návodu).

Čištění

- Před prvním použitím a po každém dalším použití vypláchněte nádobu, lžici a víčko teplou vodou s prostředkem na mytí nádobí a následně všechny díly dobře utřete. Všechny díly jsou vhodné do myčky.
- K důkladnému vyčištění odstraňte ochranný kryt z malé vidličky na lžici a příp. těsnicí kroužek z víčka (viz zadní strana návodu). Při opětovném nasazování těsnicího kroužku do víčka dbejte na to, aby jeho otevřená strana směřovala k Vám.
- Prázdnou nádobu uchovávejte se sejmutým víčkem, aby se zabránilo tvorbě plísň. Příp. vyjměte i těsnicí kroužek z víčka, aby se zajistilo, že se pod ním nenacházejí zbytky potravin.

W Państwa nowym pojemniku termicznym „to go” potrawy lub napoje pozostają dłużej ciepłe (w lecie zaś na przykład jogurt pozostaje przez dłuższy czas schłodzony). Aby produkt służył Państwu jak najdłużej, należy dokładnie zapoznać się z poniższymi zaleceniami.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Pojemnik trzymać z dala od dzieci, aby uniknąć poparzeń.
- Niebezpieczeństwo oparzenia parą! Przed zakręceniem pojemnika należy odczekać chwilę, aż gorący napój trochę ostygnie. W przeciwnym razie w pojemniku może zgromadzić się zbyt dużo pary, co może spowodować gwałtowne otworzenie się pokrywki.
- Znajdująca się w pojemniku żywność pozostaje przez dłuższy czas gorąca lub zimna! Zaczynając konsumpcję, należy zachować szczególną ostrożność, aby nie doszło do poparzeń. Pojemnika należy dotykać przy użyciu łapki do garnków lub podobnego przyboru, aby chronić ręce przed nadmiernym ciepłem lub zimnem.
- OSTRZEŻENIE. Zawartość może być gorąca!
- **W pojemniku nie należy zbyt długo przechowywać ciepłych produktów mlecznych lub żywności dla niemowląt**, ponieważ może wówczas dojść do niekontrolowanego rozwoju bakterii.
- Pokrywka zamyka się szczelnie. Jednakże należy zawsze transportować pojemnik w pozycji pionowej. Przed przeniesieniem słoika należy sprawdzić prawidłowe ułożenie pierścienia uszczelniającego w pokrywce oraz prawidłowe ułożenie pokrywki.
- Pojemnik nie nadaje się do podgrzewania żywności.
Nie nadaje się do stosowania w kuchence mikrofalowej, piekarniku ani na kuchence elektrycznej.
- Pojemnika można używać do przechowywania żywności w lodówce - ale nie do zamrażania żywności.
- Nie napełniać pojemnika po brzegi, aby uniknąć wylewania się zawartości podczas otwierania pojemnika.
- Nie wolno wlewać żadnych napojów gazowanych.
- Mały widelec na końcu trzonka łyżki ma spiczaste ząbki. Zawsze zakładać nakładkę ochronną, gdy nie jest on używany (patrz rysunek na odwrocie).

Czyszczenie

- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym kolejnym użyciu należy umyć pojemnik, łyżkę i pokrywkę w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Następnie starannie osuszyć wszystkie części. Wszystkie elementy nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.
- W celu dokładnego umycia należy zdjąć nakładkę ochronną z małego widelca na końcu trzonka łyżki (patrz rysunek na odwrocie). Podczas ponownego zakładania pierścienia uszczelniającego na pokrywce należy upewnić się, że otwarta strona (z rowkiem) jest skierowana do użytkownika.
- Pusty pojemnik należy przechowywać bez założonej pokrywki, aby uniknąć tworzenia się pleśni. W razie potrzeby należy również zdjąć pierścień uszczelniający z pokrywki, aby upewnić się, że nie znajdują się pod nim resztki potraw.

Vaša nová cestovná termónádoba udrží vaše pokrmy alebo aj horúce nápoje dlhšie teplé (a napr. jogurt v lete dlhšie studený). Aby ste zo svojej termónadoby mali dlho radosť, prečítajte si pozorne nasledujúce upozornenia.

Bezpečnosť

- Aby ste zabránili obareniam, uchovávajte nádobu mimo dosahu detí.
- Nebezpečenstvo obarenia parou pod tlakom! Pred zaskrutkovaním nádoby nechajte horúce tekutiny vždy trochu vychladnúť. Inak sa nahromadí príliš veľa pary, ktorá vytlačí vrchnák.
- Nádobu udrží teplotu alebo chlad vašich pokrmov dlhšie! Obzvlášť na začiatku buďte opatrní, aby ste sa neobarili. Nádobu chytajte príp. chňapkou a pod., aby ste si ochránili ruky pred nadmerným teplom resp. chladom.
- POZOR. Obsah môže byť horúci!
- **Ak nádobu budete používať na mliečne výrobky alebo detskú výživu**, neudržiujte ich príliš dlho teplé, ale ich rýchlo spotrebujte, v opačnom prípade sa môžu v nádobe nekontrolovateľne rozmnožovať baktérie.
- Uzatvorený vrchnák je absolútne bezpečný proti vytečeniu. Nádobu napriek tomu prenášajte vždy rovno. Pred prepravou skontrolujte, či tesniaci krúžok vo vrchnáku správne sedí, a či je vrchnák správne nasadený.
- Nádobu nie je vhodná na zohrievanie potravín. Nie je vhodná na používanie v mikrovlnnej rúre, rúre na pečenie alebo na sporáku.
- Nádobu môžete používať na uschovanie potravín v chladničke - ale nie na mrazenie pokrmov.
- Nádobu nenapĺňajte až po okraj, aby pri otváranií nič nevytieklo.
- Nenapĺňajte žiadne sýtené nápoje.
- Malá vidlička na lyžičke má špicaté hroty. Keď ju nepoužívate, vždy na ňu nasadte ochranný kryt (pozri zadnú stranu návodu).

Čistenie

- Pred prvým použitím a po každom použití dôkladne opláchnite nádobu, lyžicu a vrchnák teplou vodou s trochou prostriedku na umývanie riadu. Všetky diely následne dobre osušte. Všetky diely sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.
- Na dôkladné vyčistenie odstráňte ochranný kryt z konca malej vidličky na lyžičke a príp. odstráňte tesniaci krúžok z vrchnáka (pozri zadnú stranu návodu). Pri opätovnom nasadzovaní tesniaceho krúžka do vrchnáka dbajte na to, aby bola otvorená strana otočená smerom k vám.
- Aby ste zabránili tvorbe plesní, skladujte prázdnu nádobu so zloženým vrchnákom. Príp. odoberte aj tesniaci krúžok z vrchnáka, aby sa zabezpečilo, že sa pod ním nenachádzajú zvyšky pokrmu.

Az új ételhordó termoszhosszabban melegen tartja az ételeket vagy a forró italokat (nyáron pedig tovább hidegen tartja pl. a joghurtot). Olvassa el figyelmesen a következő információkat, hogy sokáig örömet lelj a termék használatában.

Biztonság

- Ne hagyja, hogy a termék gyermekek kezébe kerüljön, mert leforrázhatják magukat.
- Forrázásveszély gőznyomás miatt! Hagyja a forró folyadékot mindig egy kissé lehűlni, mielőtt lezárja a terméket. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy túl sok gőz gyülemlik fel, és lepattanhat a fedél.
- A termék hosszabb ideig forrón vagy hidegen tartja az ételeket! Az elején legyen különösen óvatos, nehogy megégesse magát. A termoszedényt szükség esetén csak edényfogóval vagy hasonlóval fogja meg, hogy védje kezét a túl erős melegtől, illetve hidegtől.
- VIGYÁZAT! Az ételhordó tartalma forró lehet!
- **Ha az ételhordót tejtermékekkel vagy bébiétellel használja,** ne tartsa túl sokáig melegen, hanem gyorsan használja fel, nehogy kontrollálatlanul elszaporodjanak a baktériumok.
- A fedél szivárgásmentesen zár. Ennek ellenére mindig csak állítva szállítsa a terméket. A szállítás előtt ellenőrizze, hogy a tömítőgyűrű a fedélben megfelelően helyezkedik-e el, és a fedél jól rá van-e csavarva.
- A termék élelmiszerek melegítésére nem alkalmas. Nem használható a mikrohullámú sütőben, a sütőben vagy a tűzhelyen.
- A terméket használhatja élelmiszerek tárolására a hűtőben, de ne fagyasszon le benne ételeket.
- Ne töltse meg a terméket a pereméig, hogy kinyitáskor ne loccsanjon ki a folyadék.
- Ne töltsön szénsavas folyadékot a termékbe.
- A kanál végén található mini villa hegyes fogakkal rendelkezik. Ha nem használja a villát, mindig helyezze rá a védőkupakot (lásd a füzet hátoldalát).

Tisztítás

- Tisztítsa meg az ételhordót, a kanalat és a fedelet az első használat előtt és minden használat után meleg vízzel és mosogatószerrel. Az összes részt hagyja jól megszáradni. A termék részei mosogatógépben is tisztíthatók.
- Az alapos tisztításhoz vegye le a védőkupakot a kanál mini villás végéről, és szükség esetén vegye ki a tömítőgyűrűt a fedélből (lásd a füzet hátoldalát). A tömítőgyűrű fedélbe történő visszahelyezése során ügyeljen arra, hogy körkörös nyitott oldal nézzen Ön felé.
- Az üres termoszedényt a penészképződés megelőzése érdekében nyitott fedéllel tárolja. Szükség esetén vegye ki a tömítőgyűrűt a fedélből, hogy biztos legyen benne, hogy nincsenek alatta ételmaradékok.

Yeni termos kabınız yemeklerinizi veya sıcak içeceklerinizi daha uzun süre sıcak tutar (ve örn. yazları yoğurdu soğuk tutar). Kabınızı uzun süre kullanabilmeniz için aşağıdaki bilgileri dikkatlice okuyun.

Güvenlik

- Haşlanmaları engellemek için kabı çocuklardan uzak tutun.
- Buhar basıncı nedeniyle haşlanma tehlikesi! Kabın kapağını kapatmadan önce sıcak sıvıyı biraz soğumaya bırakın. Aksi taktirde çok fazla buhar birikebilir ve kapağı patlatabilir.
- Kap yiyecekleri daha uzun süre sıcak veya soğuk tutar! Haşlanma tehlikesini önlemek için başlangıçta çok dikkatli olun. Ellerinizi aşırı ısı veya soğuktan korumak için gerekirse kabı bir tencere tutucusu vb. ile tutun.
- DİKKAT. İçerik sıcak olabilir!
- **Kabı süt ürünleri veya bebek maması için kullanacaksanız,** çok fazla sıcak tutmayın hatta hızlıca tüketin, çünkü bakteriler kontrol dışı çoğalabilir.
- Kapak, sızmaya karşı emniyetli şekilde kapanır. Yine de kabı her zaman dikey şekilde taşıyın. Taşımadan önce kapaktaki contanın ve ayrıca kapağın doğru oturup oturmadığını kontrol edin.
- Kap, içinde yemek ısıtmak için uygun değildir. Mikrodalgada, fırında veya ocakta kullanıma uygun değildir.
- Kabı gıda maddelerini saklamak için buzdolabında kullanabilirsiniz - ancak yemekleri dondurmak için kullanılmaz.
- Açarken taşmaması için kabı tamamen doldurmayın.
- Bardağın içine asitli içecekler doldurmayın.
- Kaşığın diğer ucunda mini çatal vardır ve sivri uçlara sahiptir. Kullanmadığınız zamanlarda daima koruyucu kapağı çatal kısmına takın (bkz. kitapçığın arka tarafı).

Temizleme

- Kabı, kaşığı ve kapağı ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra ılık suyla ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin. Ardından tüm parçaları iyice kurulayın. Tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkamaya uygundur.
- Kapsamlı temizlik için kaşığın diğer ucundaki koruyucu kapağı mini çatal ucundan çıkarın ve gerekirse contayı da kapaktan çıkarın (bkz. kitapçığın arka tarafı). Contayı kapağa yeniden takarken, çevresel açık tarafın size dönük olduğundan emin olun.
- Küf oluşumunu engellemek için kabı kapaksız saklayın. Contanın altından yemek kalıntıları kalmadığından emin olmak için gerekirse contayı kapaktan çıkarın.